



GOVERNMENT GAZETTE

OF THE

REPUBLIC OF NAMIBIA

R 0.30

WINDHOEK – 10 April 1992

No. 389

Advertisements

PROCEDURE FOR ADVERTISING IN THE GOVERNMENT GAZETTE OF THE REPUBLIC OF NAMIBIA

1. The *Government Gazette* (Estates) containing advertisements, is published on every Friday. If a Friday falls on a Public Holiday, this *Government Gazette* is published on the preceding Thursday.

2. Advertisements for publication in the *Government Gazette* (Estates) must be addressed to the Government Gazette Office, P.B. 13348, Windhoek, or be delivered at Cohen Building, Ground Floor, Casino Street entrance, Windhoek, not later than 15:00 on the ninth working day before the date of publication of this *Government Gazette* in which the advertisement is to be inserted.

3. Advertisements are published in this *Government Gazette* for the benefit of the public and must be furnished in English by the advertiser or his agent.

4. Only legal advertisements shall be accepted for publication in the *Government Gazette* (Estates) and are subject to the approval of the Under-Secretary, Department of Works, who may refuse the acceptance or further publication of any advertisement.

5. The Under-Secretary, Department of Works, reserves the right to edit and revise copy and to delete therefrom any superfluous detail.

6. Advertisements must as far as possible be typewritten. The manuscript of advertisements must be written on one side of the paper only and all proper nouns plainly inscribed. In the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be reprinted on payment of the cost of another insertion.

7. No liability is accepted for any delay in the publication of advertisements/notices, or for the publication of such on any date other than that stipulated by the advertiser. Similarly no liability is accepted in respect of any editing, revision, omission, typographical errors or errors resulting from faint or indistinct copy.

8. The advertiser will be held liable for all compensation and costs arising from any action which may be instituted against the Government of Namibia as a result of the publication of a notice with or without any omission, errors, lack of clarity or in any form whatsoever.

9. The subscription for the *Government Gazette* is R31,25 plus GST per annum, post free in the Republic of Namibia and the Republic of South Africa, obtainable from Windhoek Printers & Publishers (Pty) Ltd., P.O. Box 1707, Windhoek. Postage must be prepaid by overseas subscribers. Single copies of the *Government Gazette* are obtainable from Windhoek Printers & Publishers (Pty) Ltd., P.O. Box 1707, Windhoek, at the price as printed on copy. Copies are kept in stock for two years only.

10. The charge for the insertion of notices is as follows and is payable in the form of cheques, postal or money orders:

LIST OF FIXED TARIFF RATES

STANDARDISED NOTICES	Rate per insertion R
Transfer of business	12,00
Deeds: Lost documents	22,00
Business notices	18,00
Administration of Estates Acts Notices, Forms J. 187, 193, 197, 295, 297, 517 and 519	8,00
Third party insurance claims for compensation ...	9,00
Insolvency Act and Company Acts Notices: J. 28, J. 29. Forms 1 to 9	15,00

N.B. — Forms 2 and 6 — additional statements according to word count table, added to the basic traffic.

Change of name (two insertions) 108,00

Naturalisation notices (including a reprint for the advertiser) 8,00

Unclaimed moneys — only in the *Government Gazette*, closing date 15 January (per entry of "name, address and amount") 3,00

Butchers' notices 18,00

Lost life insurance policies 8,00

NON-STANDARDISED NOTICES

Company notices: R

Short notices: Meetings, resolutions, offers of compromise, conversions of companies, voluntary windings-up, et.: closing of members' registers for transfer and/or declarations of dividends 40,00

Declaration of dividends with profit statements, including notes 90,00

Long notices: Transfers, changes in respect of shares or capital, redemptions, resolutions, voluntary liquidations 120,00

Trade marks in Namibia 40,00

Liquidators' and other appointees' notices 25,00

SALES IN EXECUTION AND OTHER PUBLIC SALES:

Sales in execution 65,00

Public auctions, sales and tenders:

Up to 75 words 22,00

76 to 250 words 54,00

251 to 350 words 82,00

ORDERS OF THE COURT:

Provisional and final liquidations or sequestrations 50,00

Reduction or change in capital mergers, offers of compromise 120,00

Judicial managements, *curator bonis* and similar and extensive *rule nisi* 120,00

Extension of return date 15,00

Supersession and discharge of petitions (J. 158) 15,00

11. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in paragraph 10 is at the rate of R3,00 per cm double column. (Fractions of a cm must be calculated as a cm).

12. No advertisements shall be inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal or money orders must be made payable to the Under-Secretary, Department of Works, Private Bag 13348, Windhoek.

FORM J 187

LIQUIDATION AND DISTRIBUTION ACCOUNTS IN DECEASED ESTATES LYING FOR INSPECTION

In terms of section 35(5) of Act 66 of 1965, notice is hereby given that copies of the liquidation and distribution accounts (first and final, *unless otherwise stated*) in the estates specified below will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days (or shorter or longer *if specially stated*) from the date specified or from the date of publication hereof, whichever may be the later, and at the offices of the Master and Magistrates as stated.

Should no objection thereto be lodged with the Master concerned during the specified period, the executors will proceed to make payments in accordance with the accounts.

477/91 VAN DER SPUIJ Joey, 591126 01 0022 7, Gobabis. Gobabis, Windhoek. Standard Bank Namibia Ltd., (Registered Bank), Trustee Branch, P.O. Box 2164, Windhoek.

334/91 LOOTS Marcellus, 560331 01 0024 8, P.O. Box 19, Grootfontein. Grootfontein, Windhoek. First National Trust, P.O. Box 448, Windhoek.

69/91 WESTPHALEN Hans Peter, 380317 01 0015 3, Windhoek. Windhoek, Windhoek. First National Trust, P.O. Box 448, Windhoek.

550/91 VERMEULEN Andries Machiel Gert, 310206 01 0001 8, Grootfontein. Grootfontein, Windhoek. First National Trust, P.O. Box 448, Windhoek.

517/90 VENTER Carl Frederick, 320465 01 8008, Grootfontein. Grootfontein, Windhoek. First National Trust, P.O. Box 448, Windhoek.

97/92 HILGENFELDT Elizabeth Bertha Maria, 020309 01 0002 3, No. 16 Botha Street, Windhoek. Windhoek, Windhoek. First National Trust, P.O. Box 448, Windhoek.

466/91 SCHOULTZ VON ASCHERADEN Edgar Harry Rembert Funcken, 091005 01 0002 1, Windhoek. Windhoek. Standard Bank Namibia Ltd., (Registered Bank), Trustee Branch, P.O. Box 2164, Windhoek.

67/92 KRÖNKE Hans Ludwig Christian, 100909 01 0019 4, Okahandja. Okahandja, Windhoek. Standard Bank Namibia Ltd., (Registered Bank), Trustee Branch, P.O. Box 2164, Windhoek.

25/92 VAN WYK Jacobus Petrus, 030516 01 0001 9, Matthys Greef Tehuis, Outjo. Outjo, Windhoek. Bank Windhoek Ltd., (Estate and Trust Department), P.O. Box 15, Windhoek.

2/92 KOTZÉ (Kotze) Martinus Theunis Steyn, 411224 01 0013 5, Keetmanshoop. Hester Johanna Kotzé, Keetmanshoop, Windhoek. Bank Windhoek Ltd., (Estate and Trust Department), P.O. Box 15, Windhoek.

401/91 JENSEN Gertrud, 120806 01 0010 5, Windhoek. Windhoek. Mr. Klaus Niefert, Agent for the Executor, c/o Keller & Neuhaus Trust Co. (Pty) Ltd., P.O. Box 156, Windhoek.

FORM J 193

NOTICE TO CREDITORS IN DECEASED ESTATES

All persons having claims against the estates mentioned below are hereby called upon to lodge their claims with the executors concerned, within 30 days (or otherwise as indicated) calculated from the date of publication hereof. The information is given in the following order: Estate number, surname and christian names, date of birth, identity number, last address, date of death; surviving spouse's names, surname, date of birth and identity number; name and address of executor or authorised agent, period allowed for lodgement of claims if other than 30 days.

VON FINCKENSTEIN Harald Karl Walter, Windhoek, 15 May 1925, 250515 01 0003 1, Maltahöhe, 4 March 1992. Standard Bank Namibia Ltd., (Registered Bank), Trustee Branch, P.O. Box 2164, Windhoek.

VAN DER WALT Louis Stefanus, Windhoek, 12 July 1903, 030712 01 0005 3, Windhoek, 29 February 1992. Maria Elizabeth van der Walt. Bank Windhoek Ltd., (Estate and Trust Department), P.O. Box 15, Windhoek.

109/92 PEREIRA Rogério (Roger) de Jesus, Windhoek, 30 September 1940, 400930 51 5310 5, No. 1 Bloekom Street, Suiderhof, Windhoek, 30 January 1992. Ruffina Gomes Pereira (born De Gouveia), c/o Muller & Brand, Sokolic Building, John Meinert Street, P.O. Box 2073, Windhoek.

41/92 KLOSE Karl August Wilhelm, Windhoek, 31 October 1911, 111031 01 0002 2, Tsumeb, 4 January 1992. Widow. First National Trust, P.O. Box 448, Windhoek.

124/92 BAHR Norbert Ferdinand Adolf, Windhoek, 10 November 1930, 301110 01 0039 9, No. 49 Smit Street, Pionierspark, Windhoek, 5 March 1992. First National Trust, P.O. Box 448, Windhoek.

80/92 VON FRANKENBERG LÜTTWITZ Johanna, Windhoek, 1 January 1909, 090101 00 0700 2, Windhoek, 14 January 1992. Mr. K. Niefert, c/o Keller & Neuhaus Trust Co. (Pty) Ltd., P.O. Box 156, Windhoek.

134/92 GROESCHEL Fritz Robert, Windhoek, 30 October 1943, 431030 01 0001 3, No. 66 Voortrekker Street, Okahandja, 23 February 1992. Magdalena Groeschel, 24 June 1946, 460624 01 0019 8. Mr. K. Niefert, c/o Keller & Neuhaus Trust Co. (Pty) Ltd., P.O. Box 156, Windhoek.

141/92 MAARTENS Joseph Johannes Fourie, Windhoek, 2 October 1919, 191002 01 0005 7, Okahandja, Namibia, 23 February 1992. Bank Windhoek Ltd., (Estate and Trust Department), P.O. Box 15, Windhoek.

351/91 JOUBERT Magdalena, 11 July 1912, 120711 01 0001 1, P.O. Box 133, Mariental, 3 July 1991. Johannes Antonie Frederick Joubert, 19 October 1907, 071019 50 0700 4. J.A.F. Joubert, P.O. Box 133, Mariental, 30 days.

30/92 KLEYNHANS Christian Johannes Jacobus, Windhoek, 22 August 1910, 100822 01 0006 1, cnr. Eerste and Agtste Laan, Okahandja, Namibia, 4 December 1991. Elizabeth Maria Hendrika Kleynhans, 1 August 1919, 190801 01 0005. Old Mutual, Old Mutual Building, No. 299 Independence Avenue, Windhoek, Namibia. Bloemboard, P.O. Box 355, Bloemfontein, 9300.

A. BENSELER & COMPANY (PROPRIETARY) LIMITED (In Voluntary Liquidation)

Master's Reference No.: W4/92

APPOINTMENT AS LIQUIDATOR:
Mr. Mark Frederick Fehrson
c/o A. Neuhaus & Co.
P.O. Box 2558
Windhoek

has been appointed as Liquidator of the abovementioned company.

TRANSFER OF LICENCE

Kindly take notice that application will be made not less than 14 (fourteen) days after publication of this notice to the Licencing Court at Windhoek for the transfer of **MOBILE FAST FOODS** held by **MRS. L. LOUW** who traded under the name **KISS THE COOK TAKE-AWAY** at Erf No. 1498, Shakespeare Street, Windhoek, to **MRS. F.T. SHIVUTE** who will continue to carry on trading for her own account on Erf No. 520, No. 38 Aschenborn Street, Pionierspark, Windhoek, under the name and style of **POMBILI TAKE-AWAY**.

MRS. F.T. SHIVUTE
P.O. Box 31334
Pionierspark
Windhoek

TRANSFER OF LICENCE

Be pleased to take notice that application will be made after 14 (fourteen) days after publication of this notice at the Licencing Court for the transfer of the **General Dealer, Restaurant, Fresh products, Mineral Water, Tobacco (Retail) and Patent Medicines Licences** held by **AVELINO ROSA DE MATES SERRALHEIRO** who traded under the name and style of **TOURIST TAKE-AWAYS** on Erf 148, Keetmanshoop, to **J.J. BLAAUW**, who will carry on trading for his own account under the same name.

DATED at KEETMANSHOOP on this 18th day of March 1992.

TOURIST TAKE-AWAYS
P.O. Box 567
Keetmanshoop

IN THE HIGH COURT OF NAMIBIA

In the matter between:

**FIRST NATIONAL BANK
OF NAMIBIA**

and

**FLORIS JOHANNES
GERHARDUS BURGER**

Plaintiff

Defendant

NOTICE OF SALE IN EXECUTION

Pursuant to a Judgement of the above Honourable Court granted on 22 November 1991, the following immovable property will be sold by the Deputy Sheriff of the District of Usakos on **Wednesday, the 29th day of April 1992, at 10:00, in front of the Magistrate's Office in Usakos.**

CERTAIN Remaining extent of consolidated
farm "Dorstrivier" No. 15;

SITUATE In the district of Usakos.

Prospective buyers are specifically warned to satisfy themselves in regard to any improvements which may exist on the property, as such improvements cannot be described here more fully.

Take further notice that the "Conditions of Sale-in-Execution" will lie for inspection at the office of the Deputy Sheriff at Usakos and at the Head Office of Plaintiff at Windhoek and Plaintiff's Attorneys, Fisher, Quarmby & Pfeifer, at Windhoek.

DATED at WINDHOEK this 30th day of March 1992.

FISHER, QUARMBY & PFEIFER
ATTORNEYS FOR PLAINTIFF
108 SWABS Building
Post Street
Windhoek

MINISTRY OF HEALTH AND SOCIAL SERVICES

The **WOMEN PROJECT FOR OLD OLD-AGED HOME** applied for registration as a **Welfare Organization** in terms of Section 19 of the National Welfare Act 1965 (Act No. 79 of 1965).

The objects of the organization read as follows:

"To establish an old-aged home and to provide essential services to the old-aged people in Namibia."

Any person or persons desiring to raise objections against the registration of the organization, must submit such representations to the Permanent Secretary: Ministry of Health and Social Services, Private Bag 13198, Windhoek, within twenty-one days as from the date of this advertisement.

P.O. Box 6883
Ausspannplatz
Windhoek

THE ALIENS ACT, 1937 NOTICE OF INTENTION OF CHANGE OF SURNAME

I, **KAINO NDAHAMBELELA ERASTUS**, residing at **Iipumbu/Uukwimbi**, and employed as a professional nurse, intend applying to the Minister of Civic Affairs for authority under section 9 of the Aliens Act, 1937, to assume the surname **AMBATA** for the reason that my birth certificate and passport are issued on the surname **AMBATA**. **ERASTUS** is my father's name and not surname. His surname is **AMBATA**.

I previously bore the name(s) **KAINO NDAHAMBELELA ERASTUS**.

Any person who objects to my assumption of the said surname of **AMBATA**, should as soon as may be lodge his/her objection, in writing, with a statement of his/her reasons therefor, with the Magistrate of Windhoek.

(Sgd.) **K.N. ERASTUS**
P.O. Box 861
Windhoek
Dated: 31 March 1992.

THE ALIENS ACT, 1937
NOTICE OF INTENTION OF
CHANGE OF SURNAME

I, **WILHELM ELIUELI**, residing at Erf 592, Wanheda, and employed by the Municipality as a cleaner, intend applying to the Minister of Civic Affairs for authority under section 9 of the Aliens Act, 1937, to assume the surname **SHIPOMBO** for the reason that **ELIUELI** is a wrong surname and I want to use my correct surname which is **SHIPOMBO**.

I previously bore the name(s) **WILHELM ELIUELI**.

Any person who objects to my assumption of the said surname of **SHIPOMBO**, should as soon as may be lodge his/her objection, in writing, with a statement of his/her reasons therefor, with the Magistrate of Windhoek.

(Sgd.) W. ELIUELI
Dated: 1 April 1992.

THE ALIENS ACT, 1937
NOTICE OF INTENTION OF
CHANGE OF SURNAME

I, **KATUPO DEVY**, residing at Erf O29/39, Soweto, and employed by Transnamib as a general worker, intend applying to the Minister of Civic Affairs for authority under section 9 of the Aliens Act, 1937, to assume the surname **PAHULA** for the reason that **KATUPO** is my brother's name and I want to change and use my surname **PAHULA**.

I previously bore the name(s) **KATUPO DEVY**.

Any person who objects to my assumption of the said surname of **PAHULA**, should as soon as may be lodge his/her objection, in writing, with a statement of his/her reasons therefor, with the Magistrate of Windhoek.

(Sgd.) K. DEVY
P.O. Box 13287
Windhoek
Dated: 1 April 1992.

THE ALIENS ACT, 1937
NOTICE OF INTENTION OF
CHANGE OF SURNAME

I, **EMILIA KASKATU**, residing at EB 113, Katutura, and unemployed, intend applying to the Minister of Civic Affairs for authority under section 9 of the Aliens Act, 1937, to assume the surname **THOMAS** for the reason that **KASKATU** is my grandfather's surname and I now want to use my father's surname which is **THOMAS**.

I previously bore the name(s) **EMILIA KASKATU**.

Any person who objects to my assumption of the said surname of **THOMAS**, should as soon as may be lodge his/her objection, in writing, with a statement of his/her reasons therefor, with the Magistrate of Windhoek.

(Sgd.) E. KASKATU
P.O. Box 7977
Katutura.
Dated: 30 March 1992.

THE ALIENS ACT, 1937
NOTICE OF INTENTION OF
CHANGE OF SURNAME

I, **FEDELIUS EFRAIM**, residing at Erf 93, Hakahana, and employed by the Municipality as a welder, intend applying to the Minister of Civic Affairs for authority under section 9 of the Aliens Act, 1937, to assume the surname **KAMATI** for the reason that **FEDELIUS** is my father's name and not surname. I want to use my father's correct surname which is **KAMATI**.

I previously bore the name(s) **FEDELIUS EFRAIM**.

Any person who objects to my assumption of the said surname of **KAMATI**, should as soon as may be lodge his/her objection, in writing, with a statement of his/her reasons therefor, with the Magistrate of Windhoek.

(Sgd.) E.F. FEDELIUS
P.O. Box 5011
Windhoek
Dated: 31 March 1992.

IN THE MAGISTRATE'S COURT OF WINDHOEK

HELD AT WINDHOEK

CASE NO.: 3912/90

In the matter between:

FIRSTCARD

and

M.M. SACCO

Plaintiff

Defendant

NOTICE OF SALE IN EXECUTION

In execution of a Judgement granted by the above Honourable Court, the following property will be sold by public auction by the Court Messenger for the district of Windhoek on **Wednesday, the 29th day of April 1992, at 10:00, at the following erf:**

CERTAIN

Erf No. 2930, Windhoek
(Extension 2);

SITUATE

In the Municipality of Windhoek
Registration Division "K";

with all improvements thereon.

CONDITIONS OF SALE:

1. The sale is subject to the provisions of the Magistrate's Court Act No. 32 of 1944, as amended, and the property will be sold "voetstoots" according to the existing title deed.
2. One-tenth of the purchase price shall be payable immediately after the Sale in cash, the balance together with interest thereon at 30% against transfer, which transfer shall be given without delay.
3. With improvements on the property although no warranty is given in this regard.
4. The complete Conditions of Sale will be read out at the time of the sale, and may be inspected beforehand at the offices of the Court Messenger and the Plaintiff's attorneys at Windhoek.

FISHER, QUARMBY & PFEIFER
ATTORNEYS FOR PLAINTIFF
108 SWABS Building
Post Street
Windhoek

IN THE MAGISTRATE'S COURT FOR THE DISTRICT OF KEETMANSHOOP

HELD AT KEETMANSHOOP

CASE NO.: 938/91

In the matter between:

SOLCOM TOYOTA

and

WILLEM KOOPMAN

Plaintiff

Defendant

NOTICE OF SALE IN EXECUTION

Pursuant to a Judgement of the above Honourable Court granted on the 28th January 1992, the following immovable property will be sold by the Messenger of the Court for the district of Keetmanshoop on **Friday, the 24th April 1992, at 10:00, at the Magistrate's Court, Keetmanshoop.**

1 Tempest Hi-Fi
1 Three-piece Display Cabinet
3 White Coffee tables
1 Brown Coffee table
1 White Refrigerator
1 White Deep-freezer
2 White Stoves
5-Piece Kitchen Unit
1 Table with six chairs
1 Brown Double bed
2 Brown Wardrobes
1 Brown Mirrored Wardrobe
2 Brown Single beds
1 Three-piece Wardrobe
2 Brown Single beds
1 Two-piece Wardrobe
1 Desk
1 White Washing-machine.

CONDITIONS: Voetstoots. Strictly cash to the highest bidder.

DATED at KEETMANSHOOP on this 25th day of March 1992.

RISSIK, COX & PROBART
ATTORNEYS FOR PLAINTIFF
Fifth Avenue
P.O. Box 90
Keetmanshoop